

**- CZ -**

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č.1426.

Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

- DE -

Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

- GB -

The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

- ES -

Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

- FR -

Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

- IT -

Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

- SV -

Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar samman med ändringar av enskilda modellåtgärder).

- NL -

Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorkeuringen).

- PL -

Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

- SK -

Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

Nr. FFA 600 002/07. 2004

© ŠKODA AUTO a. s.

www.skoda-auto.com
www.skoda-auto.cz



Rukojeť řadicí páky kožená (6-ti stupňová)

Schalthebelgriff in Leder
(6 Gang)

Leather gearshift handle
(6-speed)

Objednací číslo/ Bestellnummer/ Order Number

FFA 600 002

Škoda Octavia II

Montážní návod
Montageanleitung
Fitting instructions
Instrucciones de montaje
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Monteringsanvisning
Montageaanwijzing
Instrukcja montażowa
Montážny návod

Škoda Originální příslušenství
Škoda Original Zubehör
Škoda Genuine Accessories

- CZ -

Upozornění

Díl „Rukojeť řadicí páky kožená“ obj. číslo FFA 600 002 je určen **pouze k odborné montáži u smluvních partnerů Škoda Auto**. Montáž vyžaduje použití speciálního nářadí, dílenských příruček, a proto nesmí být „Rukojeť řadicí páky kožená“ prodána konečnému uživateli v nenamontovaném stavu.

Postup montáže

Demontujte rukojeť řadicí páky. (viz. Převodovka, skupina oprav 34)

Montáž rukojeti v koženém provedení provedte opačným postupem.

Péče o kůži a její čištění viz. Návod k obsluze Škoda Octavia II, kapitola Provozní pokyny.

- DE -

Hinweis

Das Teil „Schalthebelgriff in Leder“ Bestell-Nr. FFA 600 002 ist **nur zum fachgerechten Einbau bei Vertragspartnern Škoda Auto** bestimmt. Der Einbau erfordert den Einsatz von Spezialwerkzeug, Reparaturleitfäden, und deshalb darf nicht der „Schalthebelgriff in Leder“ dem Endnutzer im nichteingebauten Zustand verkauft werden.

Einbaufolge

Schalthebelgriff in Leder ausbauen. (siehe Getriebe, Reparaturgruppe 34)

Führen Sie den Einbau vom Schalthebelgriff in Leder in umgekehrter Reihenfolge durch.

Lederpflege und Lederreinigung siehe Betriebsanleitung Škoda Octavia II - Kapitel Betriebshinweise.

- GB -

Advice

The part „Leather gearshift handle“, ordering No. FFA 600 002, is intended **solely for the professional mounting by the contract partners of Škoda Auto**. The mounting requires the employment of special tooling and Workshop Manuals; because of that, the „Leather gearshift handle“ must not be sold to final users in a not mounted state.

Mounting procedure

Dismount the gearshift handle.

(see Gear Box, group of repairs 34)

For the mounting of the leather gearshift handle, proceed in the opposite way.

Care of the leather and its cleaning - see Operation Manual for Škoda Octavia II, chapter Operating instructions.

- ES -

Advertencia

La parte „Palanca de velocidades, de cuero“, número del pedido FFA 600 002, está destinada **sólo para montaje profesional por las firmas contratantes de Škoda Auto**. El montaje exige emplear el utillaje especializado y los Manuales de Taller, y por esta razón, la „Palanca de velocidades, de cuero“ no debe venderse al usuario final sin montar.

Procedimiento del montaje

Desmontar la palanca de velocidades.

(ver Caja de velocidades, grupo de reparaciones 34)

Para el montaje de la palanca de cuero seguir el procedimiento contrario.

Cuidado del cuero y su limpieza – ver Manual de operación para Škoda Octavia II, capítulo Instrucciones de operación.

- FR -

Avertissement

La part „Poignée de levier de changement de vitesse en cuir“, numéro de commande FFA 600 002, n'est **réservee qu'à un montage spécialisé auprès des associés de Škoda Auto**. Le montage demande une utilisation de l'outillage spécial, des manuels d'atelier et c'est pourquoi la „Poignée de levier de changement de vitesse en cuir“ ne peut pas être vendue à un utilisateur final en état non-monté.

Procédé de montage

Démontez la poignée de levier de changement de vitesse.

(voir Boîte de vitesse, groupe de réparations 34)

Exécutez un montage de la poignée en cuir en utilisant un procédé contraire.

Un soin du cuir et son nettoyage - voir Mode d'emploi Škoda Octavia II, chapitre Instructions de service.

- IT -

Avvertimento

Il pezzo „Manopola di cuoio della leva di cambio“ numero d'ordinazione FFA 600 002, è destinata **solo per il montaggio professionale presso i partner contrattuali Škoda Auto**. Il montaggio richiede l'utilizzo degli attrezzi speciali, manuali d'officina, e perciò „La manopola di cuoio della leva di cambio“ non deve essere venduta all'utente finale nello stato smontato.

Procedimento di montaggio

Smontate la manopola della leva di cambio. (vedi il Cambio, gruppo delle riparazioni 34)

Per il montaggio della manopola di cuoio procedete nel modo contrario.

Cura di pelle e la sua pulizia, vedere le Istruzioni per l'uso di Škoda Octavia II, capitolo Istruzioni d'esercizio.

- SV -

Meddelande

Delen ”Växelspakens skinnhandtag” beställningsnummer FFA 600 002 är avsedd **endast för professionell uppmontering hos Škoda Auto avtalspartners**. Uppmonteringen kräver användning av speciellt verktyg, verkstadsföreskrifter, och därför får ”Växelspakens skinnhandtag” inte säljas till slutkunden i omonterat tillstånd.

Monteringsfortgång

Demontera växelspakens handtag. (se Växellåda, reparationsgrupp 34)

Gör uppmonteringen av växelspakens skinnhandtag i omvänd ordning.

För skinnskötsel och dess rengöring se Bruksanvisningar för Škoda Octavia II, kapitel Driftinstruktioner.

- NL -

Opgelet

Onderdeel „Lederen versnellingspookknop“ bestelnummer FFA 600 002 is **alleen voor een deskundige montage bij contractpartners van Škoda Auto** bestemd. Voor de montage wordt het gebruik van specifiek gereedschap vereist, handleidingen voor werkplaatsen, en daarom mag een „Lederen versnellingspookknop“ aan de eindgebruiker niet ongemonteerd worden verkocht.

Montage

Demonteer de versnellingspookknop. (zie Versnellingsbak, reparatiegroep 34)

Voer de montage van een lederen versnellingspookknop in de omgekeerde volgorde uit.

De zorg om leder en het kuisen ervan - zie Aanwijzing voor het bedienen van Škoda Octavia II, hoofdstuk Exploitatie-instructies.

- PL -

Uwaga

Część „Skórzana rękojeść dźwigni zmiany biegów“ nr zamówienia FFA 600 002 jest przeznaczona **wyłącznie do fachowego montażu u partnerów umownych Škoda Auto**. Montaż wymaga użycia specjalnych narzędzi i podręczników warsztatowych, dlatego „Skórzanej rękojeści dźwigni zmiany biegów“ nie wolno sprzedawać użytkownikowi końcowemu w stanie nie zamontowanym.

Sposób montażu

Zdemontować rękojeść dźwigni zmiany biegów. (patrz Skrzynia biegów, grupa napraw 34)

Rękojeść skórzaną montować w odwrotnej kolejności.

Pielęgnowanie skóry i jej czyszczenie patrz Instrukcja obsługi Škoda Octavia II, rozdział Wskazówki eksploatacyjne.

- SK -

Upozornenie

Diel „Rukoväť riadiacej páky kožená“ obj. číslo FFA 600 002 je určená **iba k odbornej montáži u zmluvných partnerov Škoda Auto**. Montáž vyžaduje použitie špeciálneho náradia, dielenských príručiek, a preto nesmie byť „Rukoväť riadiacej páky kožená“ predaná konečnému užívateľovi v nenamontovanom stave.

Postup montáže

Demontujte rukoväť riadiacej páky. (viď. Prevodovka, skupina opráv 34)

Montáž rukoväte v koženom prevedení vykonajte opačným postupom.

Starostlivosť o kožu a jej čistenie viď. Návod na obsluhu Škoda Octavia II, kapitola Prevádzkové pokyny.